

คลังเลือด

สมพล พงศ์ไทย*

สมชัย บวรภักดิ์*



blood bank มักถูกบัญญัติเป็นคำไทยว่า ธนาคารเลือด^(๑) แต่มีผู้บัญญัติว่า **คลังเลือด** เป็นศัพท์บัญญัติที่ถูกต้องกว่า โดยให้เหตุผลว่า **ธนาคาร** น. (ธน + อคาร) (ธน, ธน- น. ทรัพย์ ลิน^(๑)) ซึ่งหมายถึงนิติบุคคลที่ตั้งขึ้นตามกฎหมาย ฯลฯ ที่ใช้ชื่อหรือคำแสดงชื่อว่าประกอบธุรกิจเกี่ยวกับเงินและธุรกิจ

หลักทรัพย์ ดังนั้นจึงไม่ตรงกับความหมายของ blood bank ที่เป็นสถานที่เก็บถนอมเลือดและส่วนประกอบของเลือด. ผู้เขียนเคยเห็นสถานที่ดังกล่าวในโรงพยาบาลหลายแห่งที่ใช้ **คลังเลือด** ดังภาพตัวอย่างในโรงพยาบาลรามารินทร์.

เอกสารอ้างอิง

๑. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์; ๒๕๔๖ หน้า ๕๕๑.

*กรรมการจัดทำพจนานุกรมศัพท์แพทยศาสตร์ ราชบัณฑิตยสถาน